



محفظة استشارات التعلم للأشخاص المسجلين في دورات محو الأمية

نصائح وإرشادات تعليمية وعملية في الحياة اليومية للأشخاص الراشدين الذين لديهم صعوبات في القراءة والكتابة سواء ذوي الأصول المهاجرة او بدون أصول مهاجرة

محفظة لتعلم القراءة والكتابة
نصائح وإرشادات
نظرية وعملية



الاستشارة: ما هذا؟

لدي مشكلة في التعلم.



المستشار وأنا:

نتحدث عن مشكلتي.

نتحدث في الحصة الاستشارية.

أعثر على الحل المناسب لي.

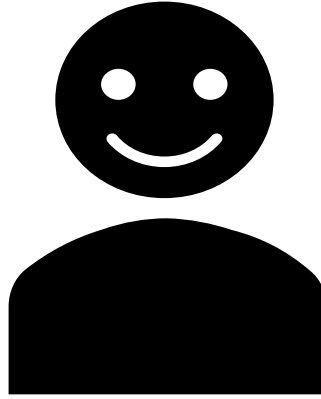




الاستشارة: ما هي واجباتنا؟

أريد تجربة حل.

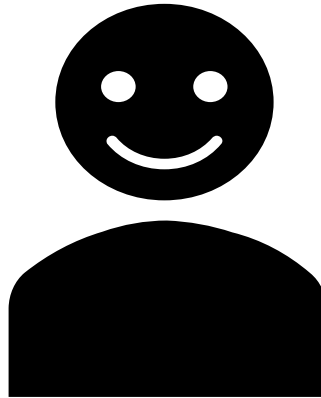
أريد العثور على حل.



أنا

أسأل كثيرا.
أساعد في ذلك.

أقدم بعض الاقتراحات.



المستشار

سنعثر على حل.

العقد: هل نبحث عن حلول؟



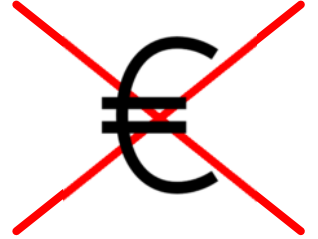
بدون درس



اختياري



مجاني



جماعي



أريد حل مشكلتي في التعلم.

نعم

لا





الاجتماع: من وأين؟

أنا

--



من؟

المستشار

--



أين؟

--

مهم:

--

----- . ----- . -----



المواعيد: متي سنلتقي؟



--- : ---

--- . --- . -----

--- : ---

--- . --- . -----

--- : ---

--- . --- . -----

--- : ---

--- . --- . -----

--- : ---

--- . --- . -----

--- : ---

--- . --- . -----

--- : ---

--- . --- . -----



الشخص: من أنا؟

٢



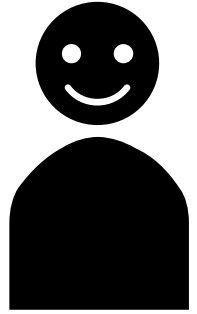
ألاسم الأول

إلاسم العائلة

عمرى _____ سنة

أنا من (الدولة)

ألاسن حاليا فى



أنا



الأماكن: أي الأماكن تواجدت فيها؟



كُنت في:



كُنت في:



كُنت في:





الأماكن: أين كنت؟





الأماكن: أين كنت؟





حياتي: ما هي أهم الأحداث؟



متى؟

ماذا؟

متى؟

ماذا؟

متى؟

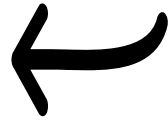
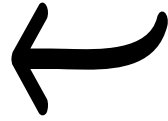
ماذا؟

متى؟

ماذا؟

متى؟

ماذا؟



الآن





حياتي: ما هي أهم الأحداث؟



الآن

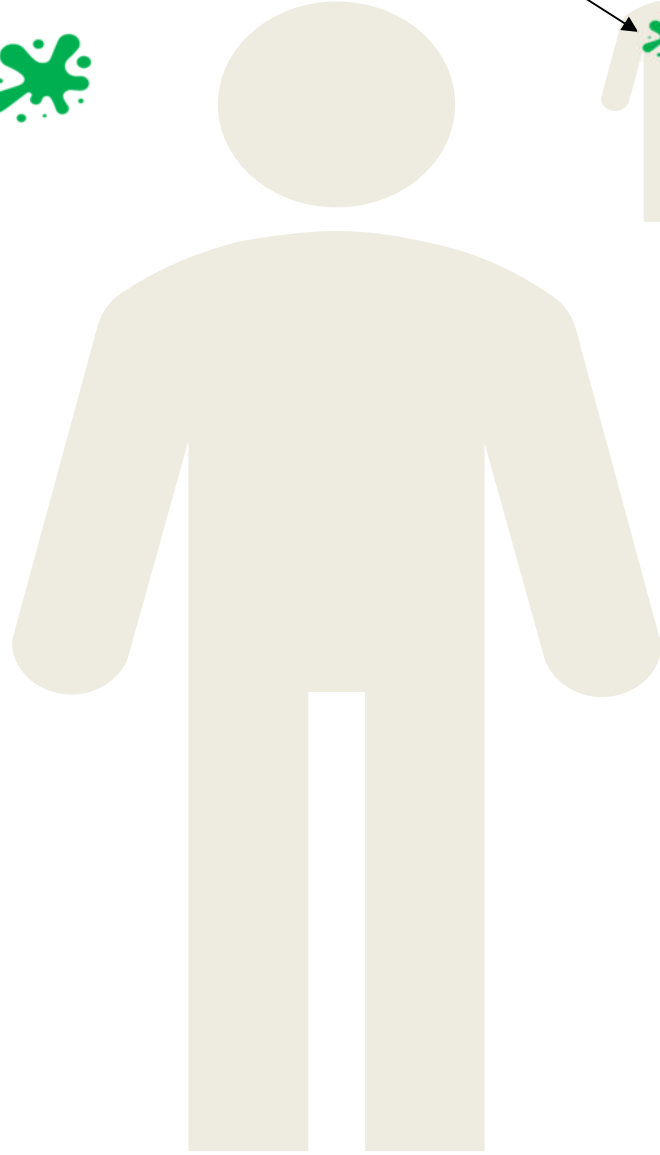
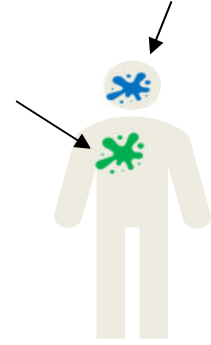




حياتي: ما هي أهم الأحداث؟



لغاتي: أي اللغات أتحدث؟



أنا



التأهيل المهني, مهنتي : أين درّستُ؟

المدرسة



أين؟



كم المدة؟



ماذا أعجبني:

التأهيل



أين؟



كيف تعلمت؟



ماذا أعجبني:





عملي: ماذا أفعل؟



_____ عملي حاليا هو:



_____ ما الشيء الجيد؟



_____ ما الشيء غير الجيد؟



الأشياء التي أقرأها في العمل:



الأشياء التي أكتبها في العمل:





القراءة والكتابة: أين تعلمت القراءة والكتابة؟



في البيت



في المدرسة



في العمل



مع من؟



أستاذ



لوحدي



عائلة
أصدقاء



زملاء





المشكل: لماذا أنا هنا؟



✓		
	رسائل بريدية رسائل إلكترونية	
	خارطة الطريق	
	فواتير	
	مساعدة الأطفال	
	عمل	
	عقود	
	طبيب	



المشكل: لماذا أنا هنا؟

٢



رسائل بريدية رسائل إلكترونية	
خارطة الطريق	
فواتير	
مساعدة الأطفال	
عمل	

-----•-----



المشكل: لماذا أنا هنا؟



عقود	
طبيب	



المشكل: لماذا أنا هنا؟

٢



لهذا السبب أنا هنا:

أريد أن أحسّن الوضع!



نعم



لا





لغاتي: أي اللغات أتحدث؟



أنا



لغاتي: أي اللغات أتقن جيدا؟



لغتي هي:



يمكنني...



					الفهم	
					التحدث	
					القراءة	
					الكتابة	



القراءة: إلى أي مدى يمكنني القراءة؟

يمكنني قراءة الكلمات.



منزل ، سيارة ، طعام ، قطار



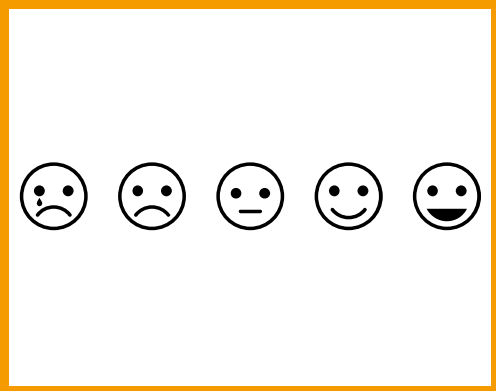
يمكنني قراءة الجمل.



هذه جملة



يمكنني قراءة النصوص.



هذا نص ، هناك العديد من
الجمل في هذا النص وهناك أربع
جمل في هذا النص وهناك
21 كلمة في هذا النص.





القراءة بصوت مرتفع: إلى أي مدى يمكنني القراءة
بصوت مرتفع؟

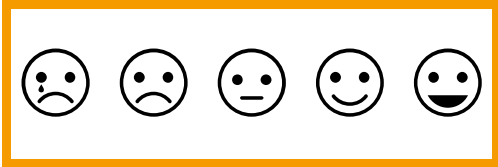
يمكنني قراءة الكلمات.



منزل ، سيارة ، طعام ، قطار



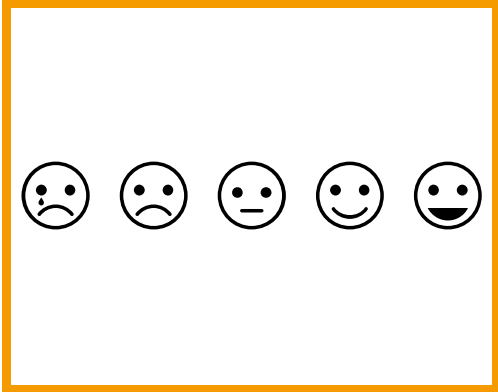
يمكنني قراءة الجمل.



هذه جملة.



يمكنني قراءة النصوص.

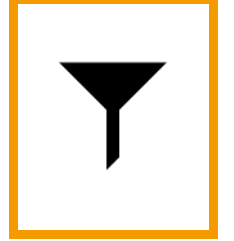


هذا نص. هناك العديد من
الجمل في هذا النص وهناك أربع
جمل في هذا النص وهناك
21 كلمة في هذا النص.





قراءة الكلمات: إلى أي مدى يمكنني قراءة الكلمات؟



سعر القمع 2,50 يورو.
لقد أضعت حقيبة ظهري.
أرتدي قفازات في الشتاء.
عندي كرسي متحرك جديد .

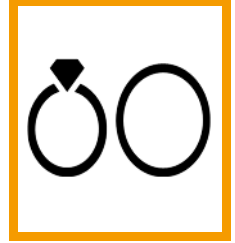
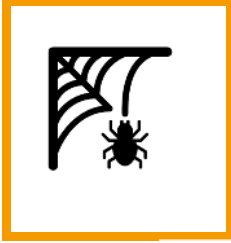


كيف تُقيِّمُ قراءتك؟

تريشر ، حقيبة ظهر ، قفازات ، كرسي متحرك



قراءة النصوص: إلى أي مدى يمكنني قراءة النصوص؟



سأتزوج العام المقبل. إنه وقت مبكر، ولكنني أريد أن أجهز كل شيء الآن. أين الحفل سيكون؟ وما زال علينا أن نختار الخواتم. أحتاج أيضًا إلى قائمة بالضيوف، وعدد الأشخاص الذين يمكنني دعوتهم.

أذهب في الصيف إلى اليونان. في العام الماضي كنت هناك أيضًا وتجولت بحقيبة ظهر في المنطقة. هذا العام لم أعد أرغب في ذلك، سأختار فندقاً هادئاً وسأخذ حقيبة السفر معي. سأمكث هناك أسبوعين كاملين.

تعشق ابنتي مواقع البناء، لا أدري لماذا، ولكنها تحب الحفارات والرافعات. أحب مرافقتها إلى هنا. في بعض الأحيان تخبرني أيضاً عن المكان الذي يوجد به موقع بناء، فأذهب معها هناك للتجول.

لم أقم بترتيت القبو منذ أشهر، كنت هناك بالأمس، أبحث عن أدوات العمل، ذلك مخيفاً بعض الشيء. وفي كل مكان كان هناك نسج عنكبوت، ولم يكن الجزء السفلي من القدم يبدو أفضل من سأقوم بترتية قليلاً في العطلة الأسبوعية هل يمكنك مساعدتي؟



كيف تُقيِّمُ قراءتك؟

الخواتم وحقائب السفر والحفارات وخيوط العنكبوت



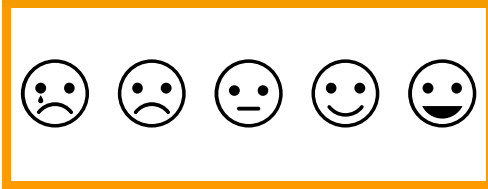
النقل/النسخ: إلى أي مدى يمكنني فعل ذلك؟

يمكنني نسخ الكلمات



_____	منزل
_____	سيارة
_____	أكل
_____	قطار

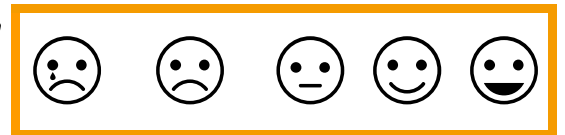
يمكنني نسخ الجمل



هذه جملة.

يمكنني نسخ كلمات الأغاني

هذا نص. هناك العديد من الجمل
في هذا النص وهناك أربع جمل في
هذا النص وهناك
21 كلمة في هذا النص.








الكتابة: إلى أي مدى يمكنني الكتابة؟


يمكنني كتابة الكلمات.



_____ 

_____ 

_____ 

_____ 



يمكنني كتابة الجمل.





يمكنني كتابة النصوص.







كتابة الكلمات: إلى أي مدى يمكنني كتابة الكلمات؟

<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		



كيف تُقيِّم ذلك؟

الأرنب ، الأسد ، اللباس ، السلة ، القفل ، الكرة ، القمع ، التصفيق ، المفتاح ، القرد
Hase, Löwe, Kleid, Korb, Schloss, Ball, Trichter, Klatschen, Schlüssel, Affe



كتابة الكلمات: إلى أي مدى يمكنني كتابة الكلمات؟

<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		



كيف تُقيِّمُ ذلك؟

تنمو ، بسكويت ، معلم ، سلة ، موازين ، منازل ، تفاح
wachsen, Kekse, Lehrer, Korb, Waage, Häuser, Äpfel



كتابة كلمات وجمل قصيرة:
إلى أي مدى يمكنني ذلك؟



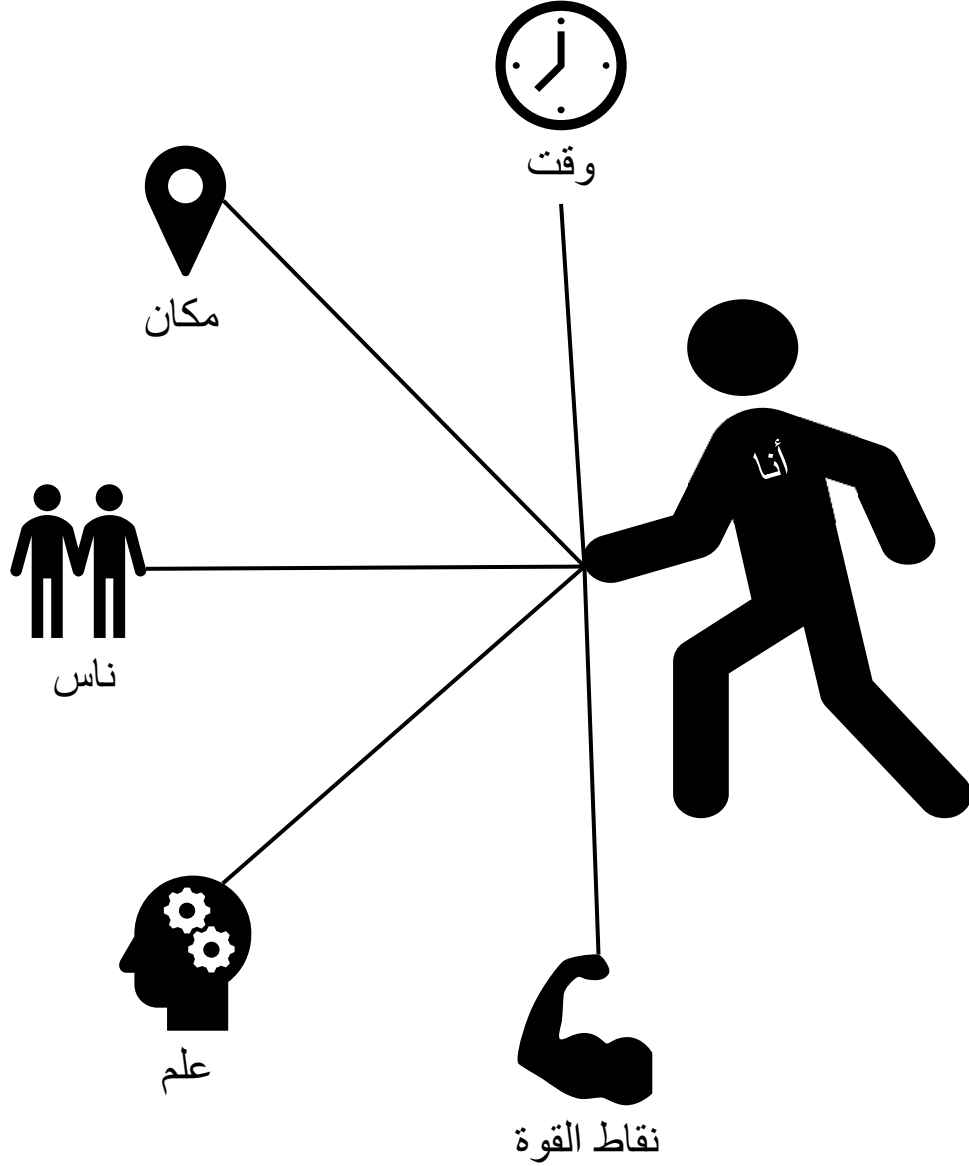


كيف تُقَيِّمُ ذلك؟

دراجة نارية ، دراجة ، ممنوع ، متزوج ، شجرة عيد الميلاد ، عربة التسوق ، الطفل يضحك ، الرجل يستمع للموسيقى
Motorrad, Fahrrad, verboten, verheiratet, Weihnachtsbaum, Einkaufswagen, Das Baby lacht, Der
Mann hört Musik



الإمكانيات: ماذا لدي؟





الإمكانيات: ماذا لدي؟



لدي....





الإمكانيات: ماذا لدي؟





الإمكانيات: ماذا لدي؟

اهتمامات	علم	وقت
أصدقاء	أهداف	عائلة
تحفيز	زملاء	نقاط القوة
قدوة	نجاحات	أماكن
قدرات	مدرس	زميل دراسة





نقاط القوة: كيف أقيّم نفسي؟

فضولي

متحمّس

مؤكّز

مبتكر

أنا

خدوم

مستقل

منضبط

اجتماعي





نقاط القوة: كيف أقيّم نفسي؟





نقاط القوة: كيف أقيّم نفسي؟



-----·-----·-----



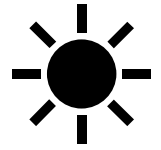
الوقت: متي أدرس/أذاكر جيدا؟



في الصباح



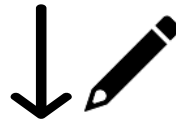
في الظهيرة



في المساء



في الليل



---:---

إلى

---:---

متي أذاكر
جيدا؟

---:---

إلى

---:---

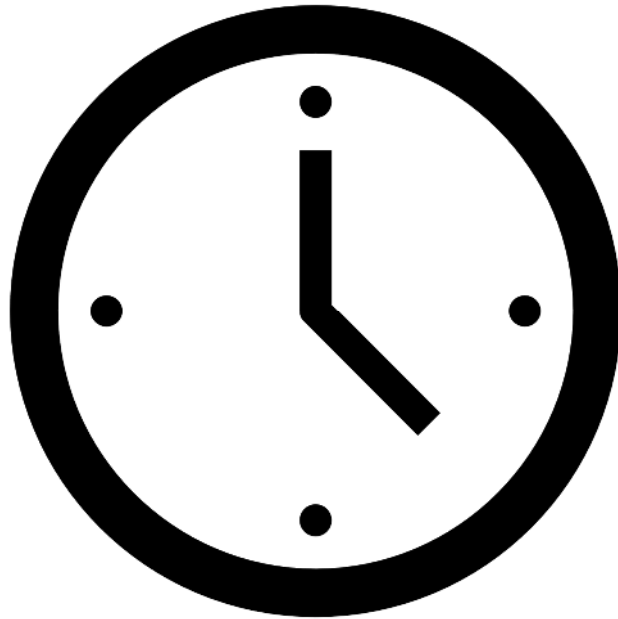


-----·-----·-----



الوقت: متى أذاكر جيدا؟

<input type="checkbox"/>	في الصباح	أذاكر
<input type="checkbox"/>	في وقت الظهر	
<input type="checkbox"/>	في المساء	





المذاكرة/الدراسة: كيف أذاكر؟

	بهدف	
	بخطه منظمة	
	لوحدي	
	بمساعدة	
	في مجموعة	
	بخطه تعليمية	
	بدون خطه تعليمية	



-----·-----



المعدات: ما الذي يساعدني؟



كتاب



تطبيق



أترنت



صور



كروت للتذكر والتعلم



فيديو



-----·-----·-----



الأماكن: أين أذاكرُ؟

في البيت

☹️ 😐 😊

درس

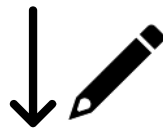
☹️ 😐 😊

حافلة

☹️ 😐 😊

خارجا

☹️ 😐 😊



أين أذاكرُ جيداً؟





الناس: من يساعد؟

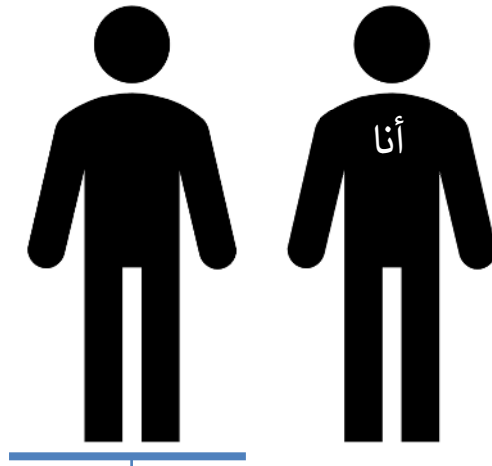
✓		
	عائلة	
	أصدقاء	
	زملاء العمل	
	زملاء الدراسة	
	شريك التعلم	
	معلم	
	جيران	



-----·-----·-----



الناس: مع من أذاكِرُ جيداً؟



-----·-----
مكان مُذاكَرَتِي: أين أذاكِرُ جيداً؟



هذا مكاني المفضل للمُذاكَرة.



أماكن المذاكرة: أين نلتقي؟



شريكي يسكن هنا:



أسكن هنا:



نُذاكِرُ هنا:

أو هنا:





الإمكانيات والمساعدات:

ماذا يمكنني أن أفعل؟ ما الذي يساعدني؟



هكذا أنا:



هكذا أذاكر:



هنا أذاكر جيدا:



أذاكر جيدا مع الساعة:



شركاء المذاكرة هم:



هذا يساعدني:



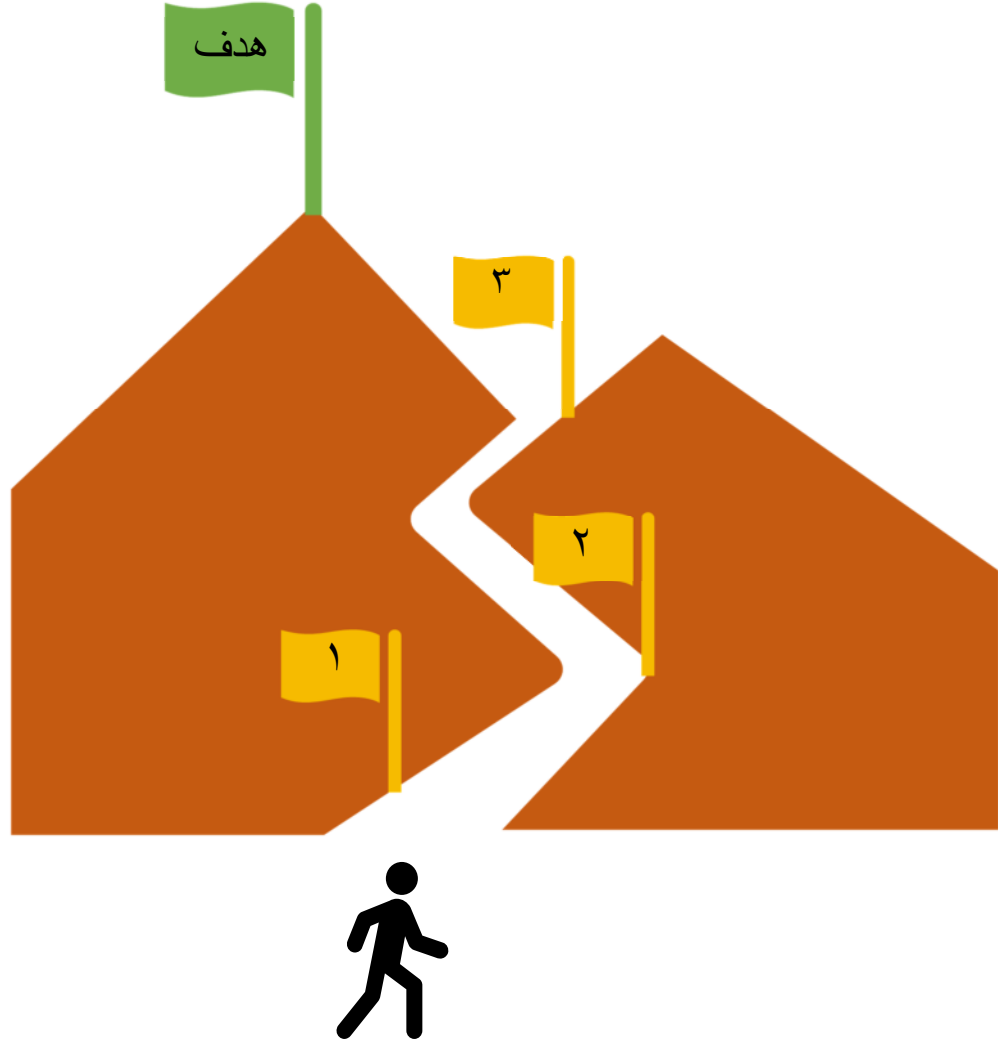
المذاكرة: هكذا أذاكر!

متى أذاكر؟ _____	
أين أذاكر؟ _____	
من يساعد؟ _____	
ماذا يساعد؟ _____	
ما الأشياء التي أتقن جيداً؟ _____	
كيف أذاكر؟ _____	



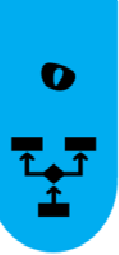


أهدافي: ما هو طريقي نحو الهدف؟



ما هو هدفي؟

ما هو طريقي نحو ذلك؟



أهدافي: كيف سأتعلم القراءة والكتابة؟

أريد الوصول إلى هنا.



الهدف



أنا هنا.



الانطلاقة

في المدينة 	في المكتب 	في الأنترنت 	عند التسوق 	في العمل
القراءة ☹️ ☹️ ☹️	القراءة ☹️ ☹️ ☹️	القراءة ☹️ ☹️ ☹️	القراءة ☹️ ☹️ ☹️	القراءة ☹️ ☹️ ☹️
الكتابة ☹️ ☹️ ☹️	الكتابة ☹️ ☹️ ☹️	الكتابة ☹️ ☹️ ☹️	الكتابة ☹️ ☹️ ☹️	الكتابة ☹️ ☹️ ☹️
هذا مهم بالنسبة لي:	هذا مهم بالنسبة لي:	هذا مهم بالنسبة لي:	هذا مهم بالنسبة لي:	هذا مهم بالنسبة لي:



أهدافي: ما هي الأهداف التي أفكر فيها؟



الرغبات

الأهداف





أهدافي: كيف أصنف أهدافي؟

مستحيل

غير ممكن تحقيقه

حلم

هدفي المطلوب
قدوتي

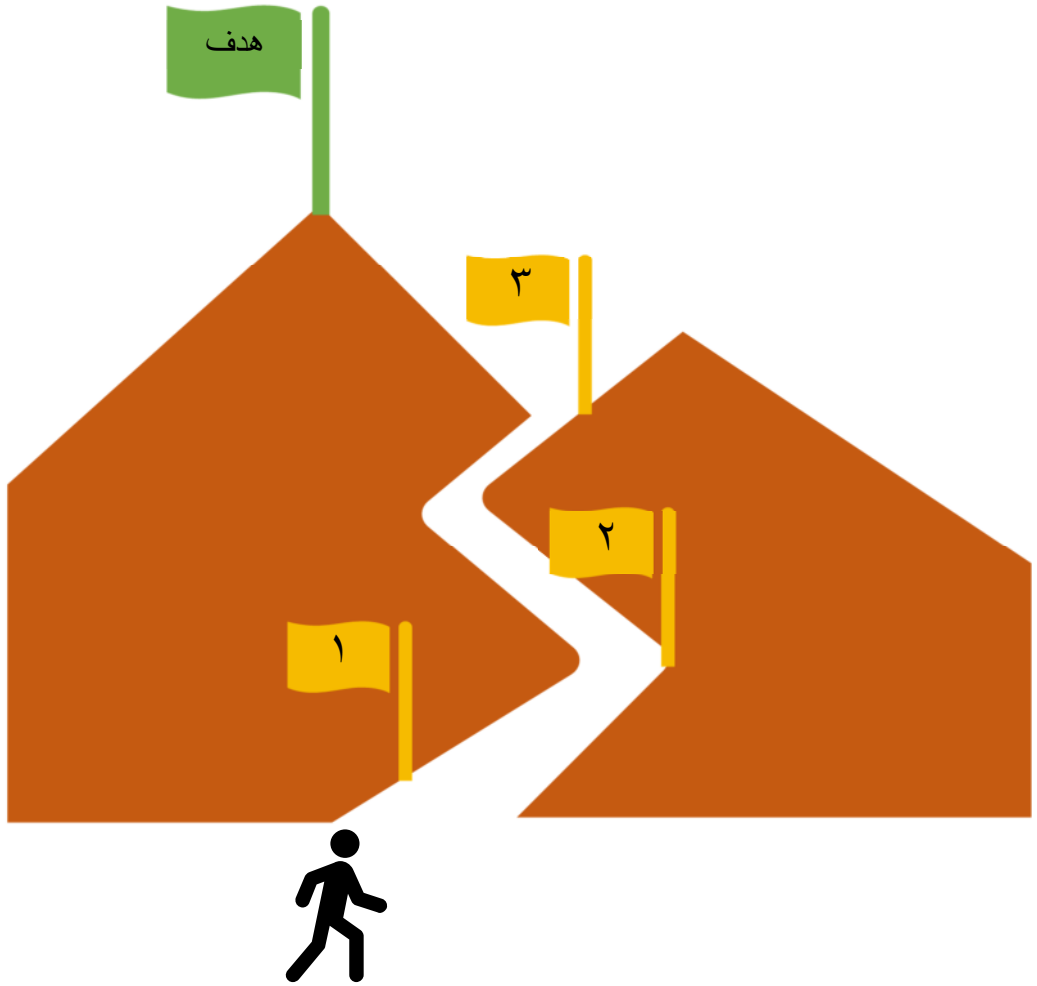


أشخاص آخريين

محيطي
عوامل خارجية

أنا

مواقفي
سلوكي



أهدافي:

ما هو هدي الواقعي؟





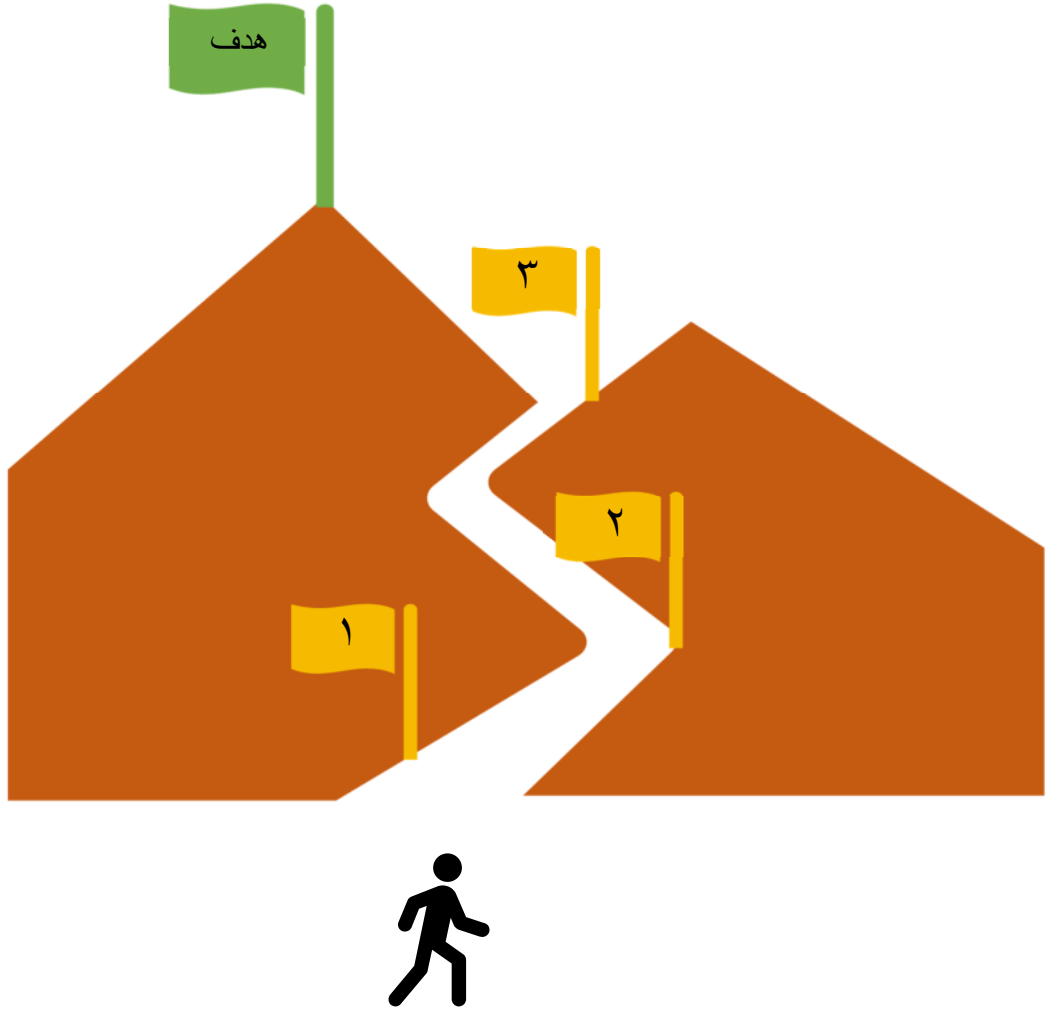
أهدافي: ماذا سيحدث؟







سأفوز...



سأخسر...

أهدافي: ما هي الأهداف الصغيرة المتواجدة في طريقي؟



		هدف
		هدف
		هدف



أهدافي:

ما هي الخطوات التي يجب أن أخطوها لتحقيق ذلك؟

أريد الوصول إلى هنا



الهدف



أنا هنا



الانطلاقة

		١٠
		٢٠
		٣٠
		٤٠
		٥٠
		٦٠
		٧٠
		٨٠





طريقي: ماذا أفعل؟

الخطوة ١:





الخطوة ٢:



الخطوة ٣:





أهدافي: ما هي الخطوات التي يجب أن أخطوها لتحقيق ذلك؟

أريد الوصول إلى هنا.



الهدف



الانطلاقة

الهدف الفرعي



الخطوة الأولى

الخطوة الثانية

الخطوة الثالثة

الهدف الفرعي



الخطوة الأولى

الخطوة الثانية

الخطوة الثالثة

الهدف الفرعي



الخطوة الأولى

الخطوة الثانية

الخطوة الثالثة

الهدف الفرعي



الخطوة الأولى

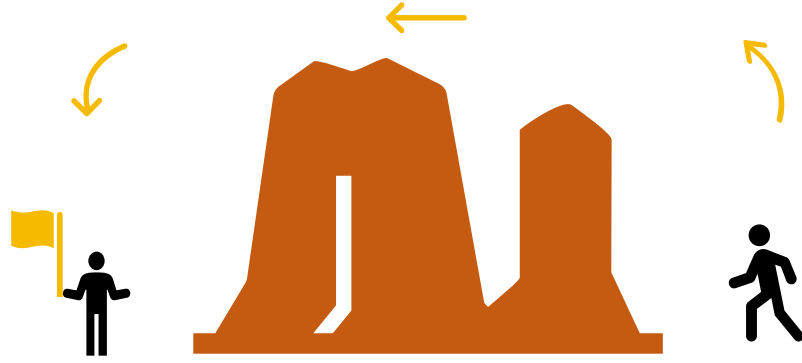
الخطوة الثانية




الخطوة الثالثة





طريقي: ما هي المشاكل التي توجد في طريقي؟



	الهدف
	ما هي المشاكل التي أرى؟ 
	ماذا يجب ان أفعل حيال ذلك؟ 



برنامج الأسبوع: ماذا سأدرس هذا الأسبوع؟ مثال

هكذا يمكن أن يبدو برنامجي الأسبوعي.

التاريخ	ماذا؟	مع من؟	كيف؟	كم المدة؟	كيف كان ذلك؟
.....	الكتابة	مع العائلة	في الحاسوب	10 دقائق	☹️
.....	قراءة الكتب	لوحدي		30 دقيقة	☹️
.....	حضور دورة تعليمية	مع الآخرين		3 ساعات	😊
.....	قراءة الكلمات	مع الأطفال	أثناء اللعب	ساعة	☹️
.....	قراءة الملاحظات	لوحدي	أثناء التسوق	ساعة	☹️
.....	كتابة الرسائل	مع أبي		30 دقيقة	☹️
.....	إعادة الحروف	لوحدي	مع موسيقى	ساعة	😊

برنامج الأسبوع: ماذا سأدرس هذا الأسبوع؟

الاسم الكامل:

أسبوع من

إلى



التاريخ	ماذا؟	مع من؟	كيف؟	كم المدة؟	كيف كان ذلك؟





تقييم: كيف كانت الاستشارة؟

الاسم الكامل:

اسم المستشار:

ماذا تعلمت؟ ماذا استفدت؟



لماذا كانت المواعيد جيدة؟





تقييم: كيف كانت الاستشارة؟

الاسم الكامل:	_____
اسم المستشار:	_____

ما الشيء الذي كان مميزا؟

ما الشيء الذي كان صعبا؟




-----·-----·-----




تقييم: كيف كانت الاستشارة؟

_____	الاسم الكامل:
_____	اسم المستشار:

كيف ساعدتك الاستشارة التي قُدمت لك؟



هل أرغب في مواصلة العمل على أهدافي هكذا؟



٧





النهاية: كيف كانت الاستشارة؟

انا راضي تماما. 😊

لا بأس بها. 😐

يجب أن تكون أفضل. 😞

تقييمك لها.

الأشياء المتعلقة بالاستشارة

المستشار...



😊	😐	😞	... ظريف ولطيف.	👍
😊	😐	😞	...تحدث ببطء، استطعت فهم كل شيء.	👂
😊	😐	😞	... ساعدني.	⊕
😊	😐	😞	...تكلم كثيرا. وأنا تكلمت قليلا فقط	💬

الأسئلة...



😊	😐	😞	...استطعت فهم كل شيء.	👂
😊	😐	😞	... تناسبت مع مشكلة التعلم لدي.	💡
😊	😐	😞	...استطعت الإجابة.	📄





النهاية: كيف كانت الاستشارة؟

انا راضي تماما.

لا بأس بها.

يجب أن تكون أفضل.

تقييمك لها.

الأشياء المتعلقة بالاستشارة

القاعة...



			...كانت هادئة. استطعنا التحدث في هدوء.	
			...كانت جميلة. ارتحت فيها.	
			...سهل العثور عليها.	

المواعيد...



			...اتفقنا عليها مع بعض.	
			...تناسبت معي.	
			...بالقرب مني.	





النهاية: كيف كانت الاستشارة؟

انا راضي تماما. 😊

لا بأس بها. 😐

يجب أن تكون أفضل. 😞

الأشياء المتعلقة بالاستشارة

تقييمك لها.

المحادثات...



😊	😐	😞	... كانت دائما جيدة، سررت دائما بالقدوم للاستشارة.	👍
😊	😐	😞	... كانت كما تمنيت.	💡
😊	😐	😞	... كانت جد طويلة.	🕒 ↗
😊	😐	😞	... كانت جد قصيرة.	🕒 ↘

الحلول...



😊	😐	😞	... لقد وجدتها.	🗨️
😊	😐	😞	... أخذتها من المستشار.	👤💡
😊	😐	😞	... كانت جيدة. أنا سعيدة(ة) بها.	💡👍





النهاية: كيف كانت الاستشارة؟

انا راضي تماما. 😊

لا بأس بها. 😐

يجب أن تكون أفضل. 😞

تقييمك لها.

الأشياء المتعلقة بالاستشارة

			المستشار...
😊	😊	😊	... ظريف ولطيف.
😊	😊	😊	...تحدث ببطء، استطعت فهم كل شيء.
😊	😊	😊	... ساعدني.
😊	😊	😊	تكلم كثيرا. وأنا تكلمت قليلا فقط
			الأسئلة...
😊	😊	😊	...استطعت فهم كل شيء.
😊	😊	😊	... تناسبت مع مشكلة التعلم لدي.
😊	😊	😊	...استطعت الإجابة.
			القاعة...
😊	😊	😊	...كانت هادئة. استطعنا التحدث في هدوء.
😊	😊	😊	...كانت جميلة. ارتحت فيها.
😊	😊	😊	...سهل العثور عليها.
			المواعيد...
😊	😊	😊	...اتفقنا عليها مع بعض.
😊	😊	😊	...تناسبت معي.
😊	😊	😊	...بالقرب مني.
			المحادثات...
😊	😊	😊	... كانت دائما جيدة، سررت دائما بالقدوم للاستشارة.
😊	😊	😊	...كانت كما تمنيت.
😊	😊	😊	...كانت جد طويلة.
😊	😊	😊	...كانت جد قصيرة.
			الحلول...
😊	😊	😊	...لقد وجدتها.
😊	😊	😊	...أخذتها من المستشار.
😊	😊	😊	...كانت جيدة. أنا سعيد(ة) بها.



Impressum

Stand: Dezember 2020

Zitiervorschlag: Bechauf, Carina; Böddeker, Judith; David, Monika; Feldmeier García, Alexis; Krömer, Lea; Wind, Sonja (2020): Alphalernberatungsportfolio. Theorie und Materialien für den Beratungsprozess. Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund. Materialien in Arabisch für die Lernberatung. (AWO KV Bielefeld e.V. / WWU Münster). Bielefeld, Münster. Lizenz: CC BY-NC-ND 4.0.

Layout:

Judith Böddeker
Alexis Feldmeier García
Lea Krömer
Annegret Lemmel

Entwurf-Projektlogo:

Anna Dammers

Lizenz:



Weiternutzung als OER ausdrücklich erlaubt: Dieses Werk und dessen Inhalte sind - sofern nicht anders angegeben - lizenziert unter CC BY-NC-ND 4.0. Nennung bitte wie oben unter Zitiervorschlag angegeben. Der Lizenzvertrag ist hier abrufbar: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Das Projekt Alphalernberatung – *Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund* ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V. und dem Germanistischen Institut der Westfälischen Wilhelm-Universität Münster. Es wird im Rahmen der AlphaDekade des Bundes (2016-2026) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert. Förderzeitraum: Oktober 2018 bis September 2021.

Nähere Informationen zum Projekt Alphalernberatung finden Sie auf den Projektseiten der Projektpartner:

- <https://alphalernberatung-bielefeld.de/>
- <https://www.uni-muenster.de/Germanistik/alphalernberatung/>

Nähere Informationen zur AlphaDekade des Bundes finden Sie unter:

- <https://www.alphadekade.de/>



ARBEITERWOHLFAHRT
Kreisverband Bielefeld e.V.

